

Istruzioni per l'uso e la manutenzione, parte 4

Traduzione delle istruzioni originali per l'uso e la manutenzione (AWA), parte 4

Montaggio di perni con boccole di bloccaggio su connettori per accessori EN 1677



Direttiva del consiglio 2006/42/CE sulla sicurezza dei macchinari
§ 1 (1) d), allegato I, punti 1.7, 1.7.4, 1.7.4.2

EASA CS-27./29.865 / EC Decision 2014/018/R C1 AMC/GM to Part-SPO - Amendment 9, AMC1 SPO.SPEC.HESLO.100

Tutti i diritti riservati 2007 – 2019 © © AirWork & Heliseilerei GmbH (A&H)

Revisione – cosa è stato aggiunto, o modificato? Lo troverete associato a questo simbolo: C1 editorial changes

Parte	0	1	2	3	4
	Contenuto	Definizioni	Manutenzione acciaio	Manutenzione tessuti	Uso del prodotto specifico

Istruzioni per l'uso

Uso secondo le norme

I perni con boccole di bloccaggio si innestano nei connettori per tenerli insieme e fissarli saldamente in modo da poter effettuare connessioni affidabili e sicure con catene, ganci ed altri accessori.

Dato il loro tipo di costruzione, i perni con la boccola sono a prova di cedimento e quindi sicuri.

Si prevede l'uso di questi componenti soltanto ed esclusivamente nel modo sopra descritto, quali connettori nelle operazioni di sollevamento regolamentate dalla EN 1677.

Nota

Queste istruzioni AWA sono state redatte a causa di un evento verificatosi con una boccola di bloccaggio di tipo GUNNEBO SKA.

per le istruzioni AWA parte 2 (MRO acciaio), si veda www.air-work.com, A&H EQU

per l'Occurrence Report si veda www.air-work.com, A&H ENG

Addestramento degli utilizzatori



Il personale addetto all'uso va istruito precedentemente alla prima utilizzazione, la quale dovrà essere oggetto di esercitazione. Durante l'avviamento all'uso e le formazioni ricorrenti di approfondimento, particolare accento va posto sulla familiarizzazione con le presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione.

L'addestramento va ripetuto almeno una volta l'anno. Siete pregati di documentare in modo appropriato le modalità, l'entità e le date dell'addestramento.

Descrizione dei componenti

Illustrazioni



Perno con boccola della ditta Gunnebo: diversi accessori dotati di perni con boccola. Acciaio classe 8 (giallo) o classe 10 (giallo limone) conforme alla norma EN 1677-A1.

Perno con boccola della ditta pewag austria: diversi accessori. Acciaio classe 10 (arancione) e classe 12 (blu)

Costruzione e dati tecnici



A sinistra: connettore G della Gunnebo (anche 2 x SKT) con boccola e perno SKA. Gli accessori di colore giallo scuro sono di solito di classe 8, quelli giallo chiaro sono di classe 10. I perni sono ormai disponibili solo di classe 10.

A destra: connettore CW della pewag austria con perno e boccola CBHW. I connettori arancioni sono di classe 10, quelli blu di classe 12.

Conformi alla EN 1677-A1, prestazioni come da catalogo, in base alle dimensioni.



Nel caso del modello PEWAG CBHW (altri produttori offrono componenti di simile fattura) sono 2 boccole a fissare il perno (una interna e una esterna). La boccola interna poggia sull'incavo del perno, la boccola esterna blocca la boccola interna.

Nel caso del modello GUNNEBO SKA, il foro della boccola contiene una molla. Questa è tenuta in corretta posizione da una rondella che a sua volta viene trattenuta dalla bordatura della boccola. La molla fa presa sull'incavo del perno.

Ambedue i modelli descritti presentano il rischio di cedimento di un componente, senza però che la loro funzionalità e la loro sicurezza vengano compromesse:

Sistema SKA della Gunnebo:

- o Rottura della molla: non c'è alcun rischio che la molla si giri o fuoriesca dalla boccola.
- o Rottura della boccola: in questo caso sarà la molla a tenere il perno in posizione.

Sistema CBHW della pewag austria,:

- o Rottura della boccola interna: la boccola rimane in posizione, non può cadere.
- o Rottura della boccola esterna: in questo caso sarà la boccola interna a tenere il perno in posizione.

La scelta dei perni con boccola di bloccaggio rientra nella responsabilità dell'utente.

Struttura della boccola per il perno della Gunnebo

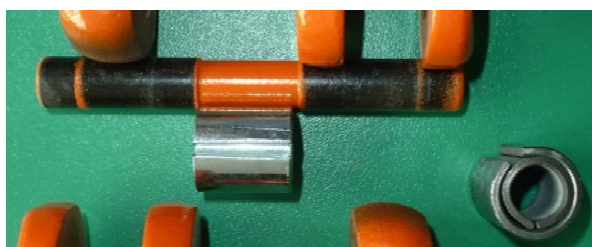


A sinistra: struttura della boccola con foro per il perno ① foro per la molla ②, foro per la rondella ③ e bordatura ④ (bordo della boccola ripiegato all'interno).

Al centro: perno con incavo per il posizionamento della molla.

A destra: boccola posizionata tra le parti portanti.

Struttura della boccola per il perno della pewag austria



La boccola consiste di 2 griffe in acciaio per molle. Dal confronto con il modello della Gunnebo risalta che l'incavo del perno e la boccola sono della stessa larghezza.



Caratteristiche particolari:

- I perni con boccole di bloccaggio sono riutilizzabili.
- Dato il loro tipo di costruzione, i perni con boccola sono a prova di cedimento e quindi considerati sicuri.



Gli accessori della Gunnebo e della pewag austria non sono compatibili tra loro (vedi la geometria, le prestazioni).

Attenzione con gli accessori di altri produttori: anche se compatibili dal punto di vista geometrico, la classe dell'acciaio e/o il carico utile possono variare.



È vietato effettuare punzature e/o forare gli accessori, così come asportarne meccanicamente delle parti (limature).

Parametri, limiti, interfacce

Configurazioni consentite

È consentito soltanto l'impiego di componenti originali.

Durante l'uso è vietato mischiare componenti fabbricati da produttori diversi.



È consentito soltanto l'impiego di componenti originali.
Durante l'uso è vietato mischiare componenti fabbricati da produttori diversi.

Servizio con elicotteri per il trasporto professionale di carichi

Messa in servizio

Una volta montati correttamente i componenti, si può immediatamente procedere con le operazioni di volo/di sollevamento.

A fine servizio

In fase di controllo giornaliero o in caso di eventi particolari (colpi estremi) occorre esaminare la mobilità della boccola (deve girare facilmente), del perno (deve ruotare senza alcun impedimento) e degli altri componenti.



- **Tutti i componenti devono sempre muoversi liberamente, senza difficoltà.**
- **I componenti non devono raschiare, bloccarsi o essere difficili da manovrare.**

Carichi consentiti; limiti di utilizzazione

Vedi le specifiche tecniche della ditta produttrice indicate nel catalogo (i carichi utili [WLL] non sono indicati sui componenti).

Interfacce con altri sistemi e/o componenti degli accessori di sollevamento

È consentito soltanto l'impiego di componenti originali.



Per ulteriori informazioni vi preghiamo di leggere la parte 1 delle istruzioni AWA: definizioni tecniche

Montaggio

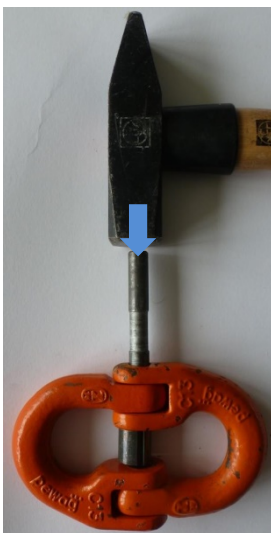
I singoli componenti devono essere montati da una persona esperta.

Per inserire il perno conviene lubrificarlo all'estremità con poco di olio o grasso per facilitarne lo scivolamento.

Montaggio

Sistema Gunnebo

Sistema pewag austria



Smontaggio

Sistema Gunnebo

Sistema pewag austria



Inserimento del perno in perpendicolare poggiando su un supporto solido; controllate il corretto posizionamento del perno nella boccia. Gunnebo: la bordatura della boccia deve trovarsi IN ALTO; pewag: boccia utilizzabile in ambedue i versi.

Estrazione del perno tramite cacciapino di grandezza appropriata (di Ø poco inferiore a quello della boccia). Utilizzate un supporto solido con uno spazio vuoto al centro di profondità minima = lunghezza perno + 5 mm. Gunnebo: bordatura IN ALTO.

Dopo il montaggio occorre controllare il corretto funzionamento dei componenti:

1. La boccia deve girare facilmente.
2. Tutti i componenti devono muoversi liberamente, senza difficoltà.
3. Il perno deve ruotare senza alcun impedimento.

Lubrificare la testa del perno con il WD40 e lasciatelo penetrare, poi strofinare l'olio penetrante in eccesso sopra l'accessorio in modo da formare una fine pellicola.

Sistemazione dopo l'uso

Lubrificare regolarmente perni e boccole con olio penetrante.



I perni e le boccole non devono mai essere usati a secco (mai senza olio lubrificante).

Trasporto e immagazzinamento

n/a

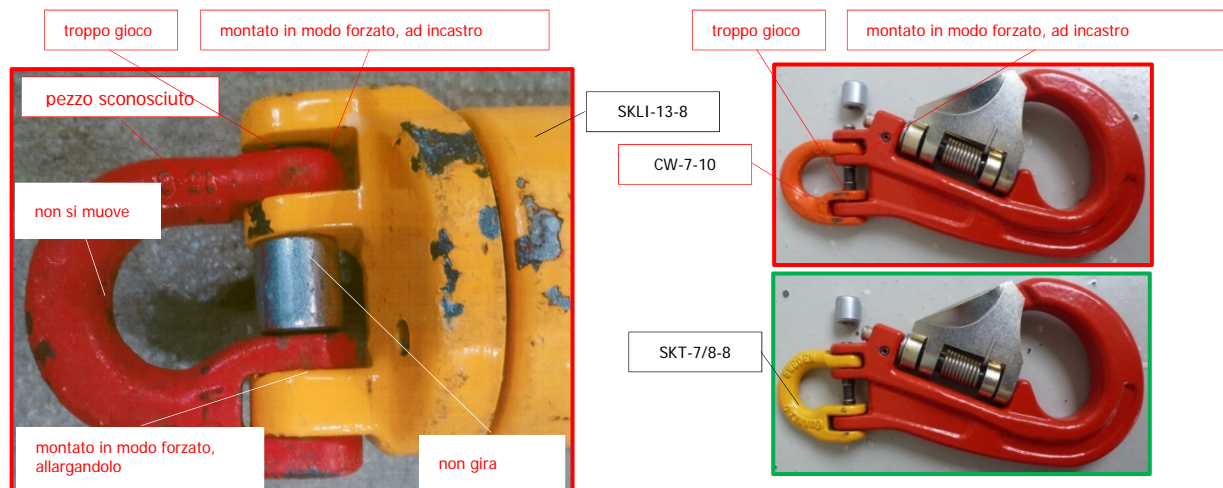
Possibili usi inappropriati

(tutte le modalità d'uso per le quali i componenti non sono né adatti né previsti)

Qualsiasi utilizzazione non conforme alle norme (uso inappropriato) può portare a danneggiamenti evidenti o nascosti dei componenti e quindi comprometterne le caratteristiche di sicurezza. In caso di uso inappropriato la società produttrice declina immediatamente qualsiasi responsabilità.

Alcune forme di uso inappropriato:

Montaggio di componenti provenienti da produttori diversi e con un assetto geometrico differente.



SKLI-13 combinato con un connettore per catene non compatibile, montato a forza.

HUB-7/8-8, 2000 kg WLL (gancio di salvataggio). Sopra: combinato ERRONEAMENTE con CW-7-10 troppo piccolo, di soli 1900 kg di WLL; perno sbagliato (SKA-7/8-10), boccia non compatibile. Sotto: corretto con SKT-7/8-8 e SKA-7/8-10.



È vietato montare componenti provenienti da produttori diversi sui connettori di tipo CW, CARW, connettori G, SKT, SKR, SKLI ecc. assemblati con perno e boccola per il bloccaggio.

Prestare attenzione ad altri rischi possibili

I seguenti fattori potrebbero portare a situazioni pericolose e sono quindi da evitare assolutamente oppure da tenere sotto controllo da un assistente al volo o da un'altra persona esperta:

Gli accessori prodotti dalla Gunnebo non sono compatibili con quelli della pewag austria (vedi la geometria, la portata). Attenzione agli accessori di altri produttori: anche se compatibili dal punto di vista geometrico, la classe dell'acciaio e/o il carico utile potrebbero variare.



In linea di principio è possibile combinare connettori Gunnebo di classe 10 (connettore G) con componenti di classe 8 (compensatore di torsione SKLI) → in tal caso valgono le specifiche e la portata della classe inferiore (8).

In linea di principio è possibile utilizzare dei connettori Gunnebo di classe 10 (connettore G) per agganciare a una fune componenti della pewag austria (gancio di sicurezza LHW), sempre di classe 10, → in tal caso vale la portata del componente più debole.

Prestate attenzione però che legalmente parlando voi stessi diventate produttori ogni volta che modificate lo stato di consegna originale degli articoli della AirWork, e anche se utilizzate componenti di classe differente e/o fabbricati da produttori diversi.



Per ulteriori informazioni vi preghiamo di leggere la parte 1 delle istruzioni AWA

Rischio residuo

Il rischio residuo di danni interni non visibili dall'esterno persiste per qualunque tipo di fune (acciaio e tessile). Per questo motivo occorre utilizzarle con particolare diligenza.

Manutenzione e riparazione



Troverete tutte le regole generali nelle parti 2 (manutenzione acciaio) e 3 (manutenzione tessuti) delle istruzioni AWA.

Engineering & ditta produttrice

**AirWork & Heliseilerei GmbH (A&H)
A&H Equipment**

Bahnhofweg 1, CH-6405 Immensee

FON ++41 +41 420 49 64, FAX ++41 +41 420 49 62

E-Mail: office@air-work.com, Internet: www.air-work.com

ISO 9001:2008, SQS n° 32488

EASA Part 21 G POA (CH.21.G.0022)



Presupposti per l'utilizzazione di questo prodotto

Questo prodotto è conforme alla direttiva CE 2006/42/CE relativa alle macchine, art. 1 (1) d).

Queste istruzioni per l'uso e la manutenzione (AWA) conformi alla direttiva 2006/42/CE, allegato I, punti 1.7.4.1 e 1.7.4.2, nonché alla dichiarazione CE di conformità secondo 2006/42/CE, allegato II, fanno parte integrante del prodotto e devono essere redatte nella lingua dell'utilizzatore o in una lingua generalmente accettata (common language). In ogni caso, fa sempre fede il testo originale in lingua tedesca.

Senza valide istruzioni (AWA) e in caso di scarso o assente avviamento all'uso del prodotto, quest'ultimo è considerato non sicuro.

Queste istruzioni (AWA) devono far parte di un adeguato avviamento all'uso, tenuto dalla ditta produttrice o da un suo delegato (persona qualificata) e dal responsabile della formazione della ditta dell'utilizzatore.



In caso di prestito, dimostrazione, presentazione, vendita, vendita d'occasione del prodotto o di avviamento alla sua utilizzazione, queste istruzioni per l'uso e la manutenzione (AWA) devono essere accluse.

Diritti delle immagini

AirWork & Heliseilerei GmbH (A&H) ® © 2018

Domanda al responsabile della formazione e al responsabile dei materiali:

Avete letto, capito e istruito le parti da 1 a 4?



La A&H Services offre un servizio di controllo completo su tutti i prodotti di sua produzione.



C1 Avviso

Se avete delle domande, se un componente è cambiato o vi sembra danneggiato e volete accertarvene, ma anche se notate qualcosa o avete una proposta da sottoporci... fate una foto e mandatecela via mail, MMS o SMS (non via WhatsApp, Facebook o simili)!

Nel 90% dei casi siamo in grado di rispondervi subito! Così risparmiate tempo e spese di spedizione postali, inoltre, le foto ci aiutano molto a capire ed a individuare il danno da voi descritto. Avendo a disposizione una foto insieme e vostra descrizione, di regola riusciamo identificare il problema con esattezza e in breve tempo. 